



Tagalog (Wikang Tagalog)

Mga pambungad na ritwal

Tanda ng krus

Sa pangalan ng Ama, at ng Anak, at ng Banal na Espiritu.

Amen

Pagbati

Ang biyaya ng ating Panginoong Jesucristo, At ang pag -ibig ng Diyos, at ang pakikipag -isa ng Banal na Espiritu makasama kayong lahat.

At sa iyong espiritu.

Penitential Act

Mga Kapatid (kapatid), kilalanin natin ang ating mga kasalanan, At kaya ihanda ang ating sarili upang ipagdiwang ang mga sagradong misteryo.

Ipinagtapat ko sa

Makapangyarihang Diyos At sa iyo, mga kapatid ko, na lubos akong nagkasala, sa aking mga saloobin at sa aking mga salita, sa nagawa ko at sa nabigo kong gawin, Sa pamamagitan ng aking kasalanan, Sa pamamagitan ng aking kasalanan, sa pamamagitan ng aking pinaka -malubhang kasalanan; Samakatuwid hinihiling ko si Mapalad na si Maria ever-virgin, lahat ng mga anghel at santo, At ikaw, ang aking mga kapatid, upang ipanalangin mo ako sa Panginoong ating Diyos.

Belarusian (беларуская мова)

Уступныя абрады

Знак крыжа

У імя Айца і Сына і Святога Духа.

Прымяняльнікі

Прывітанне

Ласка нашага Госпада Ісуса Хрыста, і любоў да Бога, і Камунія Святога Духа быць з усімі вамі.

І з вашым духам.

Пакараны акт

Браты (браты і сёстры), давайце прызнаем свае грахі, і таму падрыхтуйцеся да святкавання святых таямніц.

Я прызнаюся Усемагутнаму Богу І вам, браты і сёстры, што я моцна зграшыў, у маіх думках і ў маіх словах, у тым, што я зрабіў, і ў тым, што мне не ўдалося зрабіць, Праз маю віну, Праз маю віну, Праз маю найбольш жорсткую віну; Таму я пытаюся ў бласлаўёнай Марыі, калі-небудзь, калі-небудзь, Усе анёлы і святыя, А ты, мае браты і сёстры, маліцца за мяне Госпаду, Богу, нашага.

Tagalog (Wikang Tagalog)

Nawa ang Makapangyarihang Diyos
ay maawa sa atin, Patawarin mo
tayo sa ating mga kasalanan, at
dalhin tayo sa buhay na walang
hanggan.

Amen

Kyrie

Panginoon, maawa ka.

Panginoon, maawa ka.

Kristo, maawa ka.

Kristo, maawa ka.

Panginoon, maawa ka.

Panginoon, maawa ka.

Gloria

Luwalhati sa Diyos sa kaitaasan, at
sa lupa ay kapayapaan sa mga
taong may mabuting kalooban.
Pinupuri ka namin, pinagpapala ka
namin, hinahangaan ka namin,
niluluwalhati ka namin,
nagpapasalamat kami sa iyong
dakilang kaluwalhatian, Panginoong
Diyos, makalangit na Hari, O Diyos,
Amang makapangyarihan sa lahat.
Panginoong Hesukristo, Bugtong na
Anak, Panginoong Diyos, Kordero ng
Diyos, Anak ng Ama, inaalís mo ang
mga kasalanan ng sanlibutan,
maawa ka sa amin; inaalís mo ang
mga kasalanan ng sanlibutan,
tanggapin ang aming panalangin;
ikaw ay nakaupo sa kanan ng Ama,
maawa ka sa amin. Sapagkat ikaw
lamang ang Banal, ikaw lamang
ang Panginoon, ikaw lamang ang
Kataas-taasan, Panginoong
Hesukristo, kasama ng Espiritu

Belarusian (беларуская мова)

Няхай усемагутны Бог злітуйся
над намі, даруй нам нашы
грахі, і прывесці нас да
вечнага жыцця.

Прымяняльнікі

Кіры

Госпадзе, злітуйцеся.

Госпадзе, злітуйцеся.

Хрыстос, злітуйцеся.

Хрыстос, злітуйцеся.

Госпадзе, злітуйцеся.

Госпадзе, злітуйцеся.

Глорыя

Слава Богу ў самым высокім, і
на зямлю мір людзям добрай
волі. Мы хвалю вас, Мы
дабраслаўляем цябе, Мы вас
абажаем, Мы ўслаўляем цябе,
Мы дзякуем вам за вашу
вялікую славу, Госпадзе Бог,
нябесны кароль, Божа,
Усемагутны бацька. Госпадзе
Ісус Хрыстос, толькі нарадзіўся
сын, Госпадзе Бог, Ягня Божы,
сын Айца, Вы забіраеце грахі
свету, Злічыце нас; Вы
забіраеце грахі свету,
атрымаць нашу малітву; Вы
сядзіце ў правай руцэ бацькі,
Злічыце нас. Для вас толькі
святые, ты адзін - Гасподзь, Вы
адзін самы высокі, Ісус
Хрыстос, са Святым Духам, У
славу Божай Айцец. Амін.

Tagalog (Wikang Tagalog)

Santo, sa kaluwalhatian ng Diyos
Ama. Amen.

Mangolekta

Magdasal tayo.

Amen.

Liturhiya ng Salita

Unang Pagbasa

Ang salita ng Panginoon.

Salamat sa Diyos.

Responsorial Awit

Pangalawang Pagbasa

Ang salita ng Panginoon.

Salamat sa Diyos.

Ebanghelyo

Sumainyo ang Panginoon.

At sa iyong espiritu.

**Isang pagbasa mula sa banal na
Ebanghelyo ayon kay N.**

Luwalhati sa iyo, O Panginoon

Ang Ebanghelyo ng Panginoon.

Papuri sa iyo, Panginoong

Hesukristo.

Propesyon ng
pananampalataya

Naniniwala ako sa iisang Diyos, ang
Amang makapangyarihan sa lahat,
may gawa ng langit at lupa, ng
lahat ng bagay na nakikita at hindi
nakikita. Sumasampalataya ako sa
iisang Panginoong Hesukristo, ang
Bugtong na Anak ng Diyos,
ipinanganak ng Ama bago ang
lahat ng panahon. Diyos mula sa
Diyos, Liwanag mula sa Liwanag,
tunay na Diyos mula sa tunay na

Belarusian (беларуская мова)

Збіраць

Давайце малімся.

Амін.

Літургія Слова

Першае чытанне

Слова Госпада.

Дзякуй Богу.

Адказна псальма

Другое чытанне

Слова Госпада.

Дзякуй Богу.

Евангелле

Гасподзь быць з вамі.

І з вашым духам.

**Чытанне ад Святога Евангелля
паводле Н.**

Слава табе, Госпадзе

Евангелле Госпада.

Пахваліце цябе, Госпадзе Ісус

Хрыстос.

Прафесія веры

Я веру ў аднаго Бога, бацька
Усемагутны, вытворца нябёсаў
і зямлі, з усіх рэчаў бачна і
нябачныя. Я веру ў аднаго
Госпада Ісуса Хрыста, Адзіны
нарадзаны Сын Божы,
Нарадзіўся ад бацькі да ўсіх
узростаў. Бог ад Бога, Святло
ад святла, Сапраўдны Бог ад
сапраўднага Бога, нарадзіўся,
не выраблены, канструктаваны

Tagalog (Wikang Tagalog)

Diyos, begotten, hindi ginawa, consubstantial sa Ama; sa pamamagitan niya ginawa ang lahat ng bagay. Para sa ating mga tao at para sa ating kaligtasan ay bumaba siya mula sa langit, at sa pamamagitan ng Espiritu Santo ay nagkatawang-tao ng Birheng Maria, at naging tao. Dahil sa atin ay ipinako siya sa krus sa ilalim ni Poncio Pilato, nagdusa siya ng kamatayan at inilibing, at muling nabuhay sa ikatlong araw alinsunod sa Banal na Kasulatan. Umakyat siya sa langit at nakaupo sa kanan ng Ama. Siya ay darating muli sa kaluwalhatian upang hatulan ang mga buhay at ang mga patay at ang kanyang kaharian ay walang katapusan. Sumasampalataya ako sa Banal na Espiritu, ang Panginoon, ang nagbibigay ng buhay, na nagmumula sa Ama at sa Anak, na kasama ng Ama at ng Anak ay sinasamba at niluluwalhati, na nagsalita sa pamamagitan ng mga propeta. Naniniwala ako sa isa, banal, katoliko at apostolikong Simbahan. Ipinagtatapat ko ang isang Binyag para sa kapatawaran ng mga kasalanan at inaasahan ko ang muling pagkabuhay ng mga patay at ang buhay ng daigdig na darating. Amen.

Homily

Unibersal na panalangin

Manalangin tayo sa Panginoon.

Belarusian (беларуская мова)

з Айцом; Праз яго ўсё было зроблена. Для нас мужчын і для нашага выратавання ён сышоў з нябёсаў, і Святы Дух быў увасабленым Панны Марыі, і стаў чалавекам. Дзеля нашага яго ўкрыжаваны пад Понціем Пілатам, Ён пацярпеў смерць і быў пахаваны, І зноў падняўся на трэці дзень у адпаведнасці са Святога Пісання. Ён узышоў у неба і сядзіць у правай руцэ Айца. Ён зноў прыйдзе ў слава судзіць пра жыццё і памерлых І ў яго царства не будзе канца. Я веру ў Святога Духа, Госпада, даверу жыцця, які ідзе ад бацькі і сына, Хто з бацькам і сынам абажаны і праслаўляецца, які размаўляў праз прарокаў. Я веру ў адну, святую, каталіцкую і апостальскую царкву. Прызнаюся адно хрост за прабачэнне грахоў І я з нецярпеннем чакаю ўваскрашэння памерлых і жыццё ў свеце. Амін.

Гамалія

Універсальная малітва

Мы молімся Госпаду.

Госпадзе, пачуй нашу малітву.

Tagalog (Wikang Tagalog)

Panginoon, dinggin mo ang aming panalangin.

Liturhiya ng Eukaristiya

Offertory

Purihin ang Diyos magpakailanman.

Manalangin, mga kapatid (mga kapatid), na ang aking sakripisyo at ang iyo maaaring katanggap-tanggap sa Diyos, ang makapangyarihang Ama.

Nawa'y tanggapin ng Panginoon ang sakripisyo sa iyong mga kamay para sa papuri at kaluwalhatian ng kanyang pangalan, para sa ating ikabubuti at ang kabutihan ng lahat ng kanyang banal na Simbahan.

Amen.

Eukaristikong Panalangin

Sumainyo ang Panginoon.

At sa iyong espiritu.

Itaas ang inyong mga puso.

Itinataas natin sila sa Panginoon.

Magpasalamat tayo sa Panginoon nating Diyos.

Ito ay tama at makatarungan.

Banal, Banal, Banal na Panginoong Diyos ng mga hukbo. Ang langit at lupa ay puno ng iyong kaluwalhatian. Hosanna sa kaitaasan. Mapalad ang pumaparito sa pangalan ng Panginoon. Hosanna sa kaitaasan.

Ang misteryo ng pananampalataya.

Inihahayag namin ang iyong Kamatayan, O Panginoon, at

Belarusian (беларуская мова)

Літургія Эўхарыстыі

Паўсядзённы

Блаславёны быць Богам назаўсёды.

Маліцеся, браты (браты і сёстры), што мая ахвяра і ваша можа быць прымальным для Бога, Усемагутны бацька.

Няхай Гасподзь прыме ахвяру ў вашых руках За пахвала і славу Яго імя, Для нашага дабра і дабро ўсяго Яго Святога Касцёла.

Амін.

Эўхарыстычная малітва

Гасподзь быць з вамі.

І з вашым духам.

Падніміце сэрца.

Мы падымаем іх да Госпада.

Давайце падзякуем Госпаду Богу нашаму.

Гэта правільна і справядліва.

Святы, святы, святы Гасподзь Бог гаспадароў. Неба і зямля поўныя вашай славы. Хосана ў самым высокім. Блаславёны той, хто прыходзіць у імя Госпада. Хосана ў самым высокім.

Таямніца веры.

Мы абвяшчаем вашу смерць, Госпадзе, і вызнайце сваё

Tagalog (Wikang Tagalog)

ipahayag ang iyong Pagkabuhay na Mag-uli hanggang sa muli kang dumating. O kaya: Kapag kinain natin ang Tinapay na ito at inumin ang Kopa na ito, ipinahahayag namin ang iyong Kamatayan, O Panginoon, hanggang sa muli kang dumating. O kaya: Iligtas mo kami, Tagapagligtas ng mundo, para sa pamamagitan ng iyong Krus at Muling Pagkabuhay pinalaya mo kami.

Amen.

Rite ng Komunyon

Sa utos ng Tagapagligtas at nabuo sa pamamagitan ng banal na pagtuturo, nangahas tayong sabihin:

Ama namin sumasalangit ka, sambahin ang ngalan mo; dumating ang iyong kaharian, matupad ang iyong kalooban sa lupa gaya ng sa langit. Bigyan mo kami ng kakanin sa araw-araw, at patawarin mo kami sa aming mga kasalanan, gaya ng pagpapatawad namin sa mga nagkakasala sa amin; at huwag mo kaming ihatid sa tukso, ngunit iligtas mo kami sa kasamaan.

Iligtas mo kami, Panginoon, aming dalangin, sa lahat ng kasamaan, magiliw na bigyan ng kapayaraan sa aming mga araw, na, sa tulong ng iyong awa, baka lagi tayong malaya sa kasalanan at ligtas sa lahat ng kapighatian, habang hinihintay natin ang pinagpalang

Belarusian (беларуская мова)

ўваскрасенне Пакуль ты зноў не прыйдзеш. Альбо: Калі мы ямо гэты хлеб і п'ем гэтую кубак, Мы абвяшчаем вашу смерць, Госпадзе, Пакуль ты зноў не прыйдзеш. Альбо: Ратуй нас, Збаўца свету, бо ваш крыж і ўваскрасенне Вы вызвалілі нас.

Амін.

Абрад Камуніі

Па камандзе Збаўцы і ўтвараецца боскім вучэннем, мы адважваемся сказаць:

Наш бацька, які мастацтва на небе, Святы - гэта імя Тваё; Прыходзь Валадарства, прыходзіць, твой будзе зроблена на зямлі, як на небе. Дайце нам у гэты дзень наш штодзённы хлеб, І даруй нам нашы парушэнні, як мы даруем тым, хто парушае нас; і вядзе нас не ў спакусу, Але пазбавіць нас ад зла.

Дастань нас, Госпадзе, мы молімся, ад кожнага зла, ласкава прадастаўляйце мір у нашы дні, што, пры дапамозе вашай міласэрнасці, Мы можам быць заўсёды свабоднымі ад граху і ў бяспецы ад усяго бедства, як мы чакаем

Tagalog (Wikang Tagalog)

pag-asa at ang pagparito ng ating
Tagapagligtas, si Jesucristo.

Para sa kaharian, ang
karangyarihan at ang
kaluwalhatian ay sa iyo ngayon at
magpakailanman.

Panginoong Hesukristo, na nagsabi
sa iyong mga Apostol: Karayaraan
ang iniiwan ko sa iyo, ang aking
karayaraan ay ibinibigay ko sa iyo,
huwag mong tingnan ang ating
mga kasalanan, ngunit sa
pananampalataya ng iyong
Simbahan, at magiliw na
ipagkaloob sa kanya ang
karayaraan at pagkakaisa
alinsunod sa iyong kalooban. Na
nabubuhay at naghahari
magpakailanman.

Amen.

Ang karayaraan ng Panginoon ay
sumainyo lagi.

At sa iyong espiritu.

Ihandog natin sa isa't isa ang tanda
ng karayaraan.

Kordero ng Diyos, ikaw ang nag-
aalis ng mga kasalanan ng
sanlibutan, maawa ka sa amin.

Kordero ng Diyos, ikaw ang nag-
aalis ng mga kasalanan ng
sanlibutan, maawa ka sa amin.

Kordero ng Diyos, ikaw ang nag-
aalis ng mga kasalanan ng
sanlibutan, bigyan mo kami ng
karayaraan.

Masdan ang Kordero ng Diyos,
masdan ninyo siya na nag-aalis ng
mga kasalanan ng sanglibutan.

Belarusian (беларуская мова)

блаславёнай надзеі і прыход
нашага Збаўцы, Ісус Хрыстос.

Для каралеўства, Сіла і слава
вашыя Цяпер і назаўсёды.

Госпадзе Ісус Хрыстос, хто
сказаў вашым апосталам: Мір я
пакідаю цябе, мой мір, які я
табе даю, не глядзіце на нашы
грахі, Але на веру вашай
царквы, і ласкава дайце ёй мір
і адзінства у адпаведнасці з
вашай воляй. Якія жывуць і
валадарыць вечно і векі.

Амін.

Мір Госпада заўсёды з табой.

І з вашым духам.

Давайце прапануем адзін
аднаму знак міру.

Ягня Божы, вы забіраеце грахі
свету, Злічыце нас. Ягня Божы,
вы забіраеце грахі свету,
Злічыце нас. Ягня Божы, вы
забіраеце грахі свету, дайце
нам мір.

Вось ягня Божае, Вось той, хто
забірае грахі свету.

Tagalog (Wikang Tagalog)

Mapalad ang mga tinawag sa
hapunan ng Kordero.

Panginoon, hindi ako karapat-dapat
na dapat kang pumasok sa ilalim ng
aking bubong, ngunit sabihin
lamang ang salita at ang aking
kaluluwa ay gagaling.

Ang Katawan (Dugo) ni Kristo.

Amen.

Magdasal tayo.

Amen.

Pagtatapos ng mga ritwal

Pagpapala

Sumainyo ang Panginoon.

At sa iyong espiritu.

Pagpalain ka nawa ng
makapangyarihang Diyos, ang
Ama, at ang Anak, at ang Espiritu
Santo.

Amen.

Dismissal

Humayo kayo, tapos na ang Misa.

O: Humayo kayo at ipahayag ang

Ebanghelyo ng Panginoon. O:

Humayo ka sa karayaraan,

niluluwalhati ang Panginoon sa

ramamagitan ng iyong buhay. O:

Pumunta sa karayaraan.

Salamat sa Diyos.

Belarusian (беларуская мова)

Дабрашчасныя - тыя, якія
закліканы да вячэры бараніны.

Госпадзе, я не варты што вы
павінны ўвайсці пад мой дах,
Але толькі кажа, што слова і
мая душа будуць вылечана.

Цела (кроў) Хрыста.

Амін.

Давайце малімся.

Амін.

Заклучныя абрады

Дабраслаўленне

Гасподзь быць з вамі.

І з вашым духам.

Няхай усемагутны Бог
дабраславіць цябе, Бацька, і
Сын, і Святы Дух.

Амін.

Звальненне

Ідзіце наперад, маса

скончылася. Альбо: Ідзіце і

абвясціце Евангелле Госпада.

Ці: ідзі ў свеце, праслаўляючы

Госпада сваім жыццём. АБО:

Ідзіце ў свеце.

Дзякуй Богу.